

# XXV festival internazionale Musica Sacra

Da nord a sud del mondo la fede dei popoli  
Concerti, mostre, seminari, percorsi guidati



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



PEC  
PRESENZA E CULTURA



CICIP  
CENTRO INIZIATIVE  
CULTURALI PORDENONE



IRSE  
ISTITUTO REGIONALE  
STUDI EUROPEI  
FRIULI VENEZIA GIULIA



UTE  
UNIVERSITÀ  
DELLA TERZA ETÀ  
PORDENONE



CENTRO CULTURALE  
CASA A. ZANUSSI  
PORDENONE



BCC  
Pordenonese



DIOCESI  
CONCORDIA-PORDENONE



Provincia di  
Pordenone



Comune di Pordenone



Comune di  
San Vito  
al Tagliamento



Comune di  
Sesto al Reghena



Istituto Culture  
Mediterranee Lecce



Conservatorio  
di musica  
Benedetto Marcello



Duomo Concattedrale  
San Marco Pordenone

# XXV festival internazionale Musica Sacra

Da nord a sud  
del mondo  
la fede dei popoli

ottobre 2016  
maggio 2017

concerti, mostre, seminari  
percorsi guidati



## Il Momento Periodico di informazione e cultura

1° supplemento al n. 491 (Anno XLVII - Ottobre 2016). Sped. in a.p. 45%, Legge 662/96 art. 2 comma 20/b. Filiale di Pordenone - Redazione 7, via Concordia 33170 Pordenone, Telefono (+39) 0434.365387, Telefax (+39) 0434.364584, Aut. del Trib. di Pordenone n. 71 del 2 luglio 1971. Direttore responsabile Luciano Padovese. Stampa Tipografia Sartor srl - Pordenone, Art. 7 d. lgs. vo 196/2005. I suoi dati sono usufruiti da Presenza e Cultura Pordenone per informazione sulle attività promosse dall'Associazione. L'art. 13 le conferisce il diritto di accesso, integrazione, aggiornamento, correzione, cancellazione e di opposizione, in tutto o in parte, al trattamento dei dati. Titolare del trattamento: Presenza e Cultura Pordenone, via Concordia 7.

## La fede dei popoli

Le Alpi del sud della Francia, la calda terra d'Etiopia e le gelide, infinite pianure russe, sono la triangolazione geografica che viene proposta in questa edizione del festival. Tre spunti di riflessione, così diversi, ennesima variazione di quel verso del Salmo che recita "Laudate Eum in cymbalis", che Stravinskij utilizza magistralmente nel suo capolavoro sinfonico corale e che possiamo in questa sede enunciare quasi come tema dato. Tre rappresentazioni di una certa "rusticitas" del fare musica attingendo direttamente all'anima della tradizione popolare, lo sforzo di essere assolutamente contemporanei e allo stesso tempo sentirsi portatori di una storia antichissima. Musica che parla dell'eterno interrogarsi sul senso dell'essere e sulla forza della fede, che usa il linguaggio del popolo, che ha un sapore arcaico, una forza autentica. Sia che si tratti dei canti religiosi che ancor oggi vivono nella memoria musicale della regione nizzarda; o nella rielaborazione dei canti e delle scale pentatoniche della musica etiopica copta ortodossa; sia che si tratti di uno dei più significativi lavori del '900 musicale, capolavoro e testimonianza di una fede perseguita, più che posseduta, dal compositore Igor Stravinskij.

Avremo la possibilità di ascoltare la voce di Saba Anglana, fascinosa e carismatica figlia di una terra devota e religiosa, intrisa di una sacralità fortissima. Saba, prima nipote di Abebech, racconta le storie che ha ereditato, seguendo il filo della memoria e della spiritualità in un concerto di brani originali ispirati al potere taumaturgico del canto; esecuzioni che comprendono anche il versante più primitivo e ancestrale della cultura del doppio e della "trance" come strumento di rivelazione e liberazione del sacro.

Le voci del quartetto Corou de Berra sono invece frutto dello studio di quanto sopravvissuto nei remoti villaggi alpini di un mondo senza tempo: una memoria popolare tramandata nei secoli per via orale, canto che da sempre ha accompagnato le funzioni religiose, le processioni ed anche gli incontri popolari che si tenevano nei villaggi dell'entroterra. Con curiose puntate sul moderno repertorio cantautorale moderno, purché abbia, come nel caso del capolavoro di Fabrizio De Andrè, Ave Maria, una inconfondibile colorazione arcaica e popolare.

E infine il grande progetto sinfonico corale che mette accanto Stravinskij, come detto, e Bach, un contrappunto a distanza tra la rude e tellurica orchestrazione della Sinfonia di Salmi e la sincera, paradigmatica, devozione del Cantor di Lipsia.

**Franco Calabretto, Eddi De Nadai**

**mercoledì 9 novembre 2016 ore 20.45**  
Auditorium Concordia Pordenone

## SABA ANGLANA

### Abebech

### fiore che sboccia

**Storia di identità, preghiera e guarigione  
Il sacro nella cultura d'Etiopia**

di e con

**Saba Anglana** voce

**Federico Marchesano** contrabbasso

**Mattia Barbieri** percussioni

**Fabio Barovero** fisarmonica – live electron ics



*La terra d'Etiopia è uno dei luoghi al mondo in cui il pensiero sacro ha avuto una tra le più sentite forme di penetrazione religiosa, fin dall'adozione del Vangelo nel IV sec. d.C.*

*Milleseicento anni di grande devozione hanno fatto del popolo etiopico il baluardo della spiritualità di matrice cristiana in ambito africano. Un senso di profonda sacralità pervade ogni angolo di questa terra al punto da regolare i rapporti tra gli esseri umani e il loro comportamento rispetto alla natura, le stagioni, la morte.*

**Ingresso libero**

**mercoledì 16 novembre 2016 ore 20.45**  
Duomo Concattedrale di San Marco Pordenone

## **Corou de Berra**

**Religiosità e spiritualità  
nella polifonia popolare delle Alpi del Sud**

Michel Bianco, Françoise Marchetti,  
Claudia Musso, Joris Baracrolì



*Il Corou de Berra raccoglie e interpreta da oltre vent'anni la memoria musicale popolare della regione nizzarda: un patrimonio culturale di incredibile fascino, in cui coabitano il canto Barocco e il Gregoriano, il popolare e il sacro, la monodia e la polifonia, il latino e il nizzardo, l'oralità e la notazione classica e in cui si fondono influenze sarde, liguri, provenzali e piemontesi.*

Ingresso libero

**sabato 26 novembre 2016 ore 20.45**  
Duomo Concattedrale di San Marco Pordenone

## **Stravinskij**

### **Sinfonia di Salmi**

Coro del Friuli Venezia Giulia  
Orchestra San Marco e Collegium Apollineum

Marco Feruglio direttore  
Cristiano Dell'Oste maestro del coro



*La Sinfonia di Salmi di Stravinskij è una delle icone del neoclassicismo novecentesco, il cui un linguaggio razionale fonde tutte le radici culturali del Vecchio Continente: quelle del cattolicesimo primo e vero, ma anche greche e romane pagane, bizantine, latino - cristiane, rinascimentali e poi barocche. Un progetto che impegna un organico strumentale e vocale di rara ampiezza, realizzato dalle sinergie di Orchestra San Marco, Collegium Apollineum e Coro del Friuli Venezia Giulia, tra le principali realtà musicali della nostra Regione.*

Ingresso libero

## Da Nord a Sud del mondo

L'iniziativa *Da Nord a Sud del mondo, la fede dei popoli - XXV Festival Internazionale di Musica Sacra* vuole rappresentare un'occasione d'incontro di culture e un momento di valorizzazione di civiltà espressione di popoli diversi, utilizzando forme espressive e linguaggi molteplici. L'iniziativa si sviluppa, in un programma che include musica, arte, incontri di approfondimento storico-culturale e itinerari sul territorio. I concerti propongono un percorso in tre tappe sulle espressioni musicali del sacro in mondi e culture distanti tra loro: dagli echi ancestrali della storia etiope e delle tradizioni copte rivisitati dalla cantante/attrice Saba Anglana alle polifonie sacre delle Alpi del Sud, in cui si fondono elementi liguri, sardi, provenzali e piemontesi. La Sinfonia di Salmi, capolavoro del neoclassicismo stravinskiano, è quasi una sintesi di questo itinerario, con il suo linguaggio razionale, ironico e schiettamente novecentesco, che vuole e sa essere ecumenico e atemporale, cattolico nel senso primo e vero, ma anche greco e romano pagano, bizantino, latino - cristiano, rinascimentale e poi barocco. Un'attenzione particolare viene rivolta ad un Oriente contraddittorio ma ricco di storia attraverso le due mostre di opere del fotografo Elio Ciol. La prima racconta il percorso religioso della cultura degli Armeni attraverso le croci che essi hanno scolpito nella pietra per secoli, la seconda allarga lo sguardo su territori e civiltà d'oriente. I seminari di approfondimento rappresentano momenti in cui sedimentare le suggestioni artistiche: dalla riflessione sui rapporti tra Cristianesimo e Islam alla lettura di ciò che si vede attraversando il Mediterraneo, dal misticismo orientale alla religiosità in Stravinskij. I percorsi guidati sul territorio saranno, infine, l'occasione per un contatto diretto. Oggi, forse più di sempre, l'apertura al dialogo con civiltà, tradizioni, mentalità diverse è un'esigenza imprescindibile per costruire nuove convivenze. I flussi migratori causati da povertà, malnutrizione, infatti, non accennano a diminuire, mentre le guerre acuiscono di giorno in giorno le loro conseguenze, provocano l'intensificarsi e l'ampliarsi dei già massicci movimenti migratori dall'Africa, dall'Asia e dal Medio Oriente. In ogni luogo si trovano, così, a convivere persone appartenenti a culture, etnie e religioni differenti tra cui, e con cui, il confronto diventa inevitabile. Un confronto che può diventare uno scambio dialogico, reciprocamente arricchente, tra identità, storie e provenienze, nel quale le civiltà non si scontrano, ma si riconoscono, si rispettano, si contaminano, per cui le diversità non sono contrapposizioni ma declinazioni della comune, incancellabile, preziosa umanità.

**Michela Favretto**

## Approfondimenti e percorsi guidati

**mercoledì 12 ottobre 2016, ore 15.30**

### **Lezione concerto Religiosità in Stravinskij neoclassico**

Luca Mosca compositore  
Conservatorio di Musica "Benedetto Marcello"  
di Venezia

**domenica 5 marzo 2017**

### **La musica nell'arte tra Valvasone e Spilimbergo**

Percorso guidato a cura di **Fulvio Dell'Agnese**, docente e storico dell'arte. Per ascoltare le speciali sonorità dello storico organo rinascimentale di Valvasone e dell'originale organo portativo della Chiesa di San Pietro, assieme alla visione del ciclo di affreschi della Chiesa di Sant'Antonio Abate di Barbeano che documentano antiche formazioni musicali.

**domenica 30 aprile 2017**

### **Il sentiero degli Alberi di Risonanza**

Percorso guidato nel territorio comunale di Malborghetto-Valbruna, tra i grandi abeti rossi, per produrre un legno speciale adatto a costruire la cassa armonica di tanti strumenti musicali a corda, esportati in tutto il mondo, in collaborazione con l'Ufficio Territoriale delle Biodiversità del Corpo Forestale dello Stato di Tarvisio.

**domenica 14 maggio 2017**

### **Isola di San Lazzaro degli Armeni**

Visita al Monastero Mechitarista Armeno, storico centro di cultura e scienza per la conservazione e diffusione della spiritualità e tradizione armena e dell'Oriente.

## Due mostre con le opere del fotografo Elio Ciol



**1 ottobre > 13 novembre 2016**

Abbazia Santa Maria in Sylvis  
Sesto al Reghena

### Il canto della pietra Armenia 2005

Orari da venerdì a domenica: 10.00-12.00/15.00-18.00  
Chiuso 1 novembre. **Ingresso libero.**

**Gennaio 2017**

Chiesa di San Lorenzo  
San Vito al Tagliamento

### Nel soffio della storia

Coordinamento

XXV festival internazionale Musica Sacra

**Maria Francesca Vassallo** e **Michela Favretto**

Responsabili artistici

**Franco Calabretto**, **Eddi De Nadai** e **Giancarlo Pauletto**

Progetto Speciale a cura di

**Presenza e Cultura**

**Informazioni**

Presenza e Cultura, Via Concordia 7

telefono: 0434.365387 - mail: [pec@centroculturapordenone.it](mailto:pec@centroculturapordenone.it)

[facebook.com/centroculturapordenone.it](https://www.facebook.com/centroculturapordenone.it) - [youtube.com/culturapordenone](https://www.youtube.com/culturapordenone)

**Ingresso libero**

**Programma completo: [centroculturapordenone.it](http://centroculturapordenone.it)**

## Hanno partecipato alle precedenti edizioni

**1992** Nova Ars Cantandi Modo Antiquo; Veneta Cappella Sine Nomine; Leslie Howard. **1993** Tchaikovsky Piano Trio; Concertus Vocalis; Coro Polifonico "Castelbarco" - Ensemble Fiati Musicanovecento. **1994** Orchestra e Coro San Marco; Ensemble di Musica Antica "Nova Harmonia"; Harlem Spiritual Ensemble; Orchestra da Camera "Collegium Musicum Carinthia". **1995** Coro San Marco - Coro Polifonico "Citta di Pordenone"; Coro "Primo Vere" - Orchestra San Marco; Rinaldo Alessandrini; Gruppo Vocale e Strumentale "Nova Cantica"; The Swingle Singers. **1996** Duo pianistico Giarmana-Lucchetti; Collegium Pro Musica; Coro del Patriarcato Ortodosso di Mosca; The Sue Conway Victory Singers. **1997** Coro Polifonico "Luca Marenzio" - Gruppo Fiati Musica Aperta di Bergamo; Stanko Arnold e Ljerka Oc'ic; Accademia di Musica Antica di Mosca; The Barbara Best Singers. **1998** Tenores De Bitti; Tekameli, i Gitani di Perpignan; Mistici d'Oriente e d'Occidente; Stars of Faith. **1999** Musafir, Alice, Vizonto, The Black Voices. **2000** Orchestra di Padova e del Veneto; Tosca; Ensemble l'Apotheose; James Bolton & The Bolton Brothers. **2001** Orchestra e Coro San Marco; Karntner Madrigalchor Klagenfurt; Capella Ducale Venetia; The Black Voices. **2002** Orchestra Barocca G. B. Tiepolo del Friuli Venezia Giulia; Gruppo Corale Quadrivium; Theatrum Instrumentorum & Moni Ovidia; Die Singphoniker. **2003** Coro del Friuli Venezia Giulia - Orchestra Barocca "G. B. Tiepolo"; Barbapedana; The Johnny Thompson - Gospel Singers. **2004** I Sonatori della Gioiosa Marca; Freon Ensemble; Coro Accademico "Tone Tomšič"; The Black Voices. **2005** Orchestra da Camera Pro Musica Salzburg; Cantori Gregoriani voce recitante Ugo Pagliai; Coro di voci bianche della Radio Bulgara; Harlem Gospel Choir. **2006** Ensemble "A. Orologio" - Orchestra Barocca "G. B. Tiepolo"; Svetilen Ensemble; Coro Polifonico di Ruda; Jessy Dixon & The Chicago Gospel Singers. **2007** Milena Vukotic voce recitante - Ensemble Oktoechos; Ex Novo Ensemble; Journey of the Magi; The Black Voices. **2008** London Baroque; Orchestra Sinfonica del Friuli Venezia Giulia; Coro del Patriarcato Ortodosso di Mosca; Antonella Ruggiero Sacramonia. **2009** Orchestra e Coro S. Marco; A Filetta-Les Voix Corses; Gian Paolo Fagotto, Doron David Sherwin, Davide De Lucia; The New York Voices. **2010** Coro del Friuli Venezia Giulia; Karntner Madrigalchor Klagenfurt; La Vita e altrove; Orchestra e Coro del Conservatorio di Udine. **2011** Officium Consort Ensemble Orologio; Gruppo Polifonico Zadeja; La Frontera; Orchestra San Marco Pordenone; Coro della Sat di Trento. **2012** Ensemble Barocco G. D. Tiepolo; Ex Novo Ensemble; Gentlemen Singers; Ave Komormi Zbor Ljubljana. **2013** Cenacolo Musicale; Shmuel Barzilai; Cappella Altoliventina; Coro del Teatro Nazionale dell'Opera di Belgrado. **2014** Ottetto Sloveno; Carlo Teodoro, Germano Scurti; Officium Consort; Quartetto d'Archi della Radiotelevisione Albanese; **2015** Orchestra del teatro dell'Opera di Lubiana, Orpheus Kammerorchester Wien, I Cantori di San Marco, Nuova Orchestra da Camera Ferruccio Busoni e Coro della Cappella Civica di Trieste